

Budget prévisionnel 2022

2022ko aitzinkondua

Présentation du projet :

Proiektuaren aurkezpena :

SECTION DE FONCTIONNEMENT

FUNTZIONAMENDU ARLOA

1. Les recettes prévisionnelles :

• **Les contributions socles des membres de l'OPLB : 3.440.000 €**

- Etat :	860.000 €
- Région :	860.000 €
- Département :	860.000 €
- CAPB :	860.000 €

L'Etat, la Région, le Département et la Communauté d'Agglomération Pays Basque apportent une contribution socle paritaire de 860.000 € au budget 2022 de l'OPLB.

• **Les contributions additionnelles des membres de l'OPLB pour le financement de la diffusion d'ETB : 139.500 €**

- Département :	41.000 €
- CAPB :	98.500 €

Le Département et la Communauté d'Agglomération Pays Basque apportent une contribution additionnelle de 139.500 € au budget 2021 de l'OPLB, dédiée au financement de la diffusion satellitaire d'ETB dont le portage est assuré par l'OPLB.

• **La contribution du Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi : 400.000 €**

La contribution du Gouvernement Basque est maintenue à 400.000 € pour 2022.

• **Les recettes annexes : 26.200.01 €**

- Produits de gestion courante (inscriptions EGA, CPAM) : 10.000,01 €
- Remboursements des frais de formation des agents des groupes CNFPT par les collectivités : 16.200 €

• **L'excédent cumulé depuis la création de l'OPLB de 815.971,99 € sera repris en recettes dans le chapitre 002 et ouvrira des lignes de dépenses non affectées dans les chapitres 011 et 022.**

1. Aitzinetik ikusi diru sartzeak :

• **EEPko kideen diru oinarrizko ekarpenak : 3.440.000 €**

- Estatua :	860.000 €
- Eskualdea :	860.000 €
- Departamendua :	860.000 €
- EHE :	860.000 €

Estatuak, Eskualdeak, Departamenduak eta Euskal Hirigune Elkargoak hein berean parte hartzen dute EEPren 2022ko aurrekontuaren parte finkoan.

• **ETBren hedapenaren finantzaketarentzat EEPko kideen diru ekarpen gehigarriak : 139.500 €**

- Departamendua :	41.000 €
- EHE :	98.500 €

Departamenduak eta Euskal Hirigune Elkargoak 139.500 €ko diru ekarpen gehigarria egiten diote EEPren 2021ko aurrekontuari, EEPk erematen duen ETBren satelite bidezko hedapenaren finantzaketarentzat.

• **Euskal Autonomia Erkidegoko Eusko Jaurlaritzaren diru ekarpena : 400.000 €**

Eusko Jaurlaritzaren diru ekarpena 400.000 €tan atxikia da 2022. urteko.

• **Beste diru sartzeak : 26.200.01 €**

- Sartze arruntak (izen emaitzak EGA, CPAM) : 10.000.01 €
- CNFPTko agenteen formakuntzarentzat eman parte hartzea kolektibitateengandik : 16.200 €

↪ **EEPren sortzetik orain arte metatu diren soberakinak, 002 diru sartzeen kapituluak emanak izan dira eta diru xahutze lerroak idekitzea ahalbidetuko dute 011 eta 022 kapituleetan : 815.971,99 €.**

- ↵ **Recettes prévisionnelles totales :**
4.821.672 € :
- dont **4.005.700,01 € de recettes courantes de fonctionnement,**
 - dont **815.971,99 € de reprise de l'excédent cumulé.**

- ↵ **Aintzinetik ikusi diru sartzeak orotara :**
4.821.672 €
- horietarik **4.005.700,01 € diru sartze arruntak,**
 - eta **815.971,99 € aitzineko urteetako soberakinak berriz hartuak.**

2. Les dépenses prévisionnelles :

- **Le cofinancement des projets et politiques conduites avec les partenaires publics ou à caractère public : 356.200 €**

356.200 € sont mobilisés pour cofinancer les projets et politiques conduits avec les partenaires publics, principalement avec les collectivités :

- contrats de progrès des communes adoptés par l'OPLB jusqu'à 2017 : 6.000 €
- formations à la langue basque à visée professionnelle pour les agents publics, les enseignants, futurs enseignants et autres métiers stratégiques : 185.200 €
- dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque : 10.000 €
- soutien à l'usage périscolaire par les élèves (appel à projets destiné aux établissements scolaires) : 60.000 €
- dispositif de soutien à l'achat des fonds éditoriaux par les établissements scolaires du 2nd degré et les associations oeuvrant dans le monde du livre : 10.000 €
- accompagnement des opérateurs de la vie sociale au développement de l'utilisation de la langue basque : 10.000 €
- dispositifs d'activation de l'usage de la langue basque : 50.000 €
- projets transfrontaliers dans le cadre des partenariats transfrontaliers : 25.000 €

- **L'appui financier aux opérateurs associatifs et privés de l'action linguistique : 1.930.000 €**

1.930.000 € (près de la moitié du budget de l'OPLB) sont mobilisés pour l'appui financier aux opérateurs associatifs et privés de l'action linguistique, dans le cadre du partenariat entre l'OPLB et le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi :

- pour soutenir l'activité des opérateurs identifiés dont l'activité croise pleinement les objectifs du projet de politique linguistique, par le biais d'un conventionnement avec l'opérateur
- pour soutenir, dans le cadre d'un appel à projets, les projets portés par les autres opérateurs visant la transmission et l'usage de la langue basque

- **Le soutien à la production de matériel pédagogique : 410.000 €**

2. Aitzinetik ikusi diru ateratzeak :

- **Partaide publikoekin obratu edo helburu publikoa duten proiektu eta politiken diruztapenean parte hartzea : 356.200 €**

356.200 € atxikiak dira partaide publikoekin, nagusiki kolektibitateekin, obratu proiektuen eta politiken diruztatzean parte hartzeko :

- herrien laguntza dispositiboa, zerbitzu elebidunak egitura ditzaten (hobetze kontratuak) : 6.000 €
- irakasleen, irakaslegaien, edo beste agente publikoen formakuntza planak, beren lana euskaraz egiteko ukan behar duten hizkuntza gaitasuna erdiets dezaten : 185.200 €
- ikasleek klasetik kanpo euskararen erabilpena azkartzeko dispositiboa lagundu : 10.000 €
- ikastetxeei zuzendu proiektu deialdia, ikasleek euskara deguaho balia dezaten : : 60.000 €
- liburutegi eta 2. mailako ikastetxeen sarea lagundu euskarazko fondoak osatzen : 10.000 €
- bizitza sozialeko eragileei laguntza ekartzea euskararen erabilera gara dezaten : 10.000 €
- euskararen erabilera aktibatzekeo dispositiboak : 50.000 €
- mugaz gaindiko proiektuak, mugaz gaindiko partaidetzen karietara : 25.000 €

- **Euskalgintzan ari diren elkarte eta eragile pribatuei ekarri diru laguntza : 1.930.000 €**

1.930.000 € (EEPren buxetaren erdia kasik) emanak dira euskalgintzan ari diren elkarte eta eragile pribatuen diruz laguntzeko, EEP eta Eusko Jaurlaritzaren arteko partaidetzari esker :

- hitzarmenen bidez, euskararen alorrean ari diren eragile nagusien laguntzeko, beren aktibitateak arras EEPren Hizkuntza Politika Proiektuaren helburuekin bat egiten baitu ;
- proiektu deialdi baten bidez, beste eragile zonbaitek eginikako proiektuen laguntzeko, euskararen transmisioa eta erabilpena sustatzen baitute.

- **Ikasmaterialaren ekoizteko ekartzen den laguntza : 410.000 €**

410.000 € sont mobilisés pour soutenir la production de matériel pédagogique en langue basque, avec :

- une subvention de fonctionnement au centre pédagogique Ikas
- un soutien financier du programme éditorial 2021 du centre Ikas

410.000 € emanak dira euskarazko ikasmaterialaren ekoizpena laguntzeko, molde honetan banatuak :

- Ikas zentro pedagogikoaren funtzionamendu diru laguntza
- Ikas zentroaren argitalpen programen diruztatzeko laguntza berezia

• **L'appui à la qualité de la langue : 160.000 €**

160.000 € sont mobilisés pour soutenir l'activité de l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia : activité générale d'une part, et actions spécifiques convenues d'autre part (validation de la graphie des toponymes de langue basque, expertise de la qualité de la langue des projets éditoriaux, validation des matériels pédagogiques...).

• **Euskararen kalitatea sustatzea : 160.000 €**

160.000 € emanak dira Euskaltzaindiaren lana sustengatzeko : alde batetik, Euskaltzaindiaren aktibitate orokorraren laguntzeko, eta beste aldetik, aitzinetik adostu ekintza berezien laguntzeko (euskarazko toponimiaren grafiaren baieztapena, argitalpen programetan euskararen kalitatearen balioztatzea,...).

• **L'animation des politiques et le fonctionnement de l'OPLB : 1.645.472 €**

- 843.000 € sont mobilisés pour les charges de personnel :
 - 825.000 € pour l'équipe permanente de l'OPLB, pour permettre l'animation des dispositifs et des politiques conduites, ainsi que la gestion et l'administration de la structure
 - 18.000 € pour les vacataires assurant les examens des certifications de niveau de langue basque
- 6.000 € sont mobilisés pour les achats
- 784.172 € sont mobilisés pour les services extérieurs, dont 495.971,99 € pour les dépenses de prestations non affectées en lien avec l'excédent cumulé repris, 139.500 € pour financer le contrat annuel de diffusion satellitaire d'ETB, 30.000 € pour les prestations d'évaluation et de suivi des différentes politiques
- 320.000 € sont affectés aux dépenses imprévues dans le chapitre 022 en lien avec la reprise de l'excédent cumulé dans le cadre d'une enveloppe maximum de 7,5% des dépenses réelles
- 12.300 € pour les dotations aux amortissements de la structure

• **Politiken animazioa eta EEPren funtzionamendua : 1.645.472 €**

- 843.000 € baliatuak dira langile karguentzat :
 - 825.000 € EEPko langilegorentzat, dispositibo eta politika ezberdinen biziarazteko, eremu berrien lantzeko, egitura kudeatzeko
 - 18.000 € euskara maila ziurtatzeko lan egiten duten kanpoko langileentzat
- 6.000 € baliatuak dira erosketa ezberdinentzat
- 784.172 € baliatuak dira kanpoko zerbitzuentzat. Horietatik 495.971,99 € esleituak ez diren prestazioentzat, 139.500 € ETB katearen satelitez bidezko hedapenarentzat, 30.000 € ebaluazio eta politika ezberdinen segipenarentzat
- 320.000 € baliatuak dira ustegabeko xahutzeentzat (022 kapituluaren) soberakinen berriz hartzei loturik direnak (gehienik xahutze orokorren %7,5a)
- 12.300 € amortizazioentzat

↪ **Dépenses prévisionnelles totales : 4.821.672 € :**

- dont 4.005.700,01 € de dépenses courantes de fonctionnement,
- dont 815.971,99 € de dépenses non affectées liées à la reprise de l'excédent cumulé.

↪ **Aitzinetik ikusi diru ateratzeak orotara : 4.821.672 € :**

- horietatik 4.005.700,01 € diru xahutze arruntak
- eta 815.971,99 € esleituak ez diren diru xahutzeak, soberakinen berriz hartzeari lotuak direnak.

SECTION INVESTISSEMENT

1. Les dépenses d'investissement : 32.231,15 €

- Immobilisations corporelles (Chapitre 21) : 32.231,15 € dont 12.300 € pour l'acquisition de matériel informatique et 19.931,15 € pour l'acquisition de matériel divers

INBERTSIO ARLOA

1. Inbertsio xahutzeak : 32.231,15 €

- Imobilizazio korporalak (021 kapitulua) : 32.231,15 € horietatik 12.300 € informatika materialarentzat eta 19.931,15 € beste materialarentzat.

2. Les recettes d'investissement : 32.231,15 €

- Excédent d'investissement cumulé : 19.931,15 €
- Dotation aux amortissements : 12.300 €

2. Inbertsio diru sartzeak : 32.231,15 €

- Inbertsio soberakinak : 19.931,15 €
- Amortizazioentzat : 12.300 €

Délibération :

L'Assemblée générale de l'OPLB décide d'adopter le budget prévisionnel 2022 présenté ci-dessus et détaillé dans le tableau joint en annexe.

Erabakia:

EEPko Biltzar Nagusiak erabaki zuen lehenago aurkeztua den eta eranskinean den taulan zehaztua den 2022ko aurrekontua onartzea.

Adopté à l'unanimité.

Aho batez onartua.

BUDGET PREVISIONNEL 2022

selon nomenclature M14 relative à la comptabilité des Communes
AG de l'OPLB du 31 mars 2022 - EEPko 2022eko martxoaren 31ko BN

	BUDGET 2022
SECTION DE FONCTIONNEMENT :	
DEPENSES D'EXPLOITATION	
011 - CHAPITRE GLOBALISE (60 - 61 - 62)	790 172.00
60 - ACHATS	6 000.00
6063 - FOURNITURES D'ENTRETIEN ET DE PETIT EQUIPEMENT	3 000.00
6064 - FOURNITURES ADMINISTRATIVES	3 000.00
61 - SERVICES EXTERIEURS	722 172.00
611 - PRESTATIONS NON AFFECTEES	495 971.99
611 - PRESTATION DIFFUSION SATELLITAIRE ETB1 ET ETB3 (FRANSAT)	139 500.00
611 - PRESTATIONS EVALUATION ET SUIVI DES POLITIQUES, ETUDES ET RECHERCHES	30 000.00
611 - AUTRES PRESTATIONS (sécurité exam certif ^o , hébergements sites, logiciel gestion temps, dict Nola Erran...)	18 800.01
6122 - CREDIT-BAIL MOBILIER	
6132 - LOCATIONS IMMOBILIERES	14 500.00
6135 - LOCATIONS MOBILIERES	
6156 - MAINTENANCE (copieurs, matériel informatique, logiciels compta et informatique, sites internet, casques trad ^o)	12 000.00
6160 - PRIMES D'ASSURANCES	3 000.00
6182 - DOCUMENTATION GENERALE	1 400.00
6184 - FORMATION CONTINUE DU PERSONNEL	6 000.00
6185 - FRAIS DE COLLOQUES, SEMINAIRES, CONFERENCES	1 000.00
62-AUTRES SERVICES EXTERIEURS	62 000.00
6226 - HONORAIRES Autres honoraires divers (agent comptable, cabinet payes, traducteurs...)	15 000.00
6231 - ANNONCES & INSERTIONS	20 000.00
6237 - PUBLICATIONS	7 000.00
6251 - VOYAGES & DEPLACEMENTS	7 000.00
6257 - MISSIONS ET RECEPTIONS	3 000.00
6261 - FRAIS D'AFFRANCHISSEMENT	4 000.00
6262 - FRAIS DE TELECOMMUNICATIONS	6 000.00
012 - CHAPITRE GLOBALISE (63 -64 : CHARGES DE PERSONNEL)	843 000.00
63 - 64 - Personnel permanent	825 000.00
63 - 64 - Vacataires (EGA, Terminologie)	18 000.00
022 - DEPENSES IMPREVUES	320 000.00
65-AUTRES CHARGES DE GESTION COURANTE (dont SUBVENTIONS)	2 856 200.00
657 - PROJETS ET PARTENARIATS PUBLICS OU A CARACTERE PUBLIC :	356 200.00
6574 - Plans d'accompagnement des crèches (conventions adoptées entre 2010 et 2017)	
657348 - Contrats de progrès des communes (conventions adoptées entre 2010 et 2017)	6 000.00
657 - Formations à la langue basque à visée professionnelle :	185 200.00
65738 - Agents des groupes CNFPT (remboursement au CNFPT quote part des collectivités)	16 200.00
6574 - Bourses futurs enseignants de basque et autres métiers stratégiques	80 000.00
65737 - Formation des enseignants de l'enseignement public	85 000.00
6574 - Formation enseignants et Asem enseignement privé confessionnel	2 000.00
6574 - Formation des salariés d'opérateurs publics, parapublics et privés stratégiques	2 000.00
6574 - Dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque	10 000.00
6574 - Soutien à l'usage périscolaire par les élèves (Appel à projets destiné aux établissements scolaires)	60 000.00
6574 - Dispositif de soutien à l'achat de fonds éditoriaux	10 000.00
6574 - Accompagnement des opérateurs de la vie sociale au développement de l'usage	10 000.00
6574 - Dispositifs d'activation de l'usage de la langue basque	50 000.00
6574 - Projets transfrontaliers dans le cadre des partenariats transfrontaliers	25 000.00
6574 - APPUI AUX OPERATEURS PRIVES (FONDS DE COOPERATION OPLB/GOUVERNEMENT BASQUE)	1 930 000.00
6574 - PRODUCTION DE MATERIEL PEDAGOGIQUE	410 000.00
6574 - SUBVENTION A L'ACADEMIE DE LA LANGUE BASQUE	160 000.00
658 - CHARGES DIVERSES DE LA GESTION COURANTE	
67-CHARGES EXCEPTIONNELLES	0
671- 673 - CHARGES EXCEPTIONNELLES	
042-DOTATIONS AUX AMORTISSEMENTS ET AUX PROVISIONS	12 300.00
6811 - DOTATIONS AUX AMORTISSEMENTS STRUCTURE	12 300.00
68-DOTATIONS AUX PROVISIONS - ORDRE MIXTE	0
6815 - DOTATIONS AUX PROVISIONS	
DEPENSES TOTALES	4 821 672.00
Total hors reprise de l'excédent cumulé :	4 005 700.01
Solde :	0.00

RECETTES D'EXPLOITATION

002 - EXCEDENT DE FONCTIONNEMENT CUMULE	815 971.99
74-DOTATIONS ET PARTICIPATIONS	3 995 700
747 - MEMBRES DE L'OFFICE PUBLIC : CONTRIBUTIONS SOCLES	3 440 000
74718 - ETAT :	860 000
- Ministère de l'Education Nationale	246 666.66
- Ministère de la Culture	246 666.67
- Ministère de l'Intérieur (FNADT)	366 666.67
7472 - CONSEIL REGIONAL DE NOUVELLE-AQUITAINE	860 000
7473 - CONSEIL DEPARTEMENTAL DES PYRENEES-ATLANTIQUES	860 000
74758 - COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PAYS BASQUE	860 000
747 - MEMBRES DE L'OFFICE PUBLIC : CONTRIBUTIONS ADDITIONNELLES DIFFUSION ETB	139 500
7473 - CONSEIL DEPARTEMENTAL DES PYRENEES-ATLANTIQUES	41 000
74758 - COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PAYS BASQUE	98 500
7478 - GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTE AUTONOME D'EUSKADI	400 000
74758 - COLLECTIVITES : remboursements formation des agents des groupes CNFPT	16 200
7588 - PRODUITS DE GESTION COURANTE (inscriptions certification, CPAM...)	10 000.01
RECETTES TOTALES	4 821 672.00
Total hors reprise de l'excédent cumulé :	4 005 700.01



SECTION D'INVESTISSEMENT :

DEPENSES D'INVESTISSEMENT :

21 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES	32 231.15
2183 - MATERIEL INFORMATIQUE	12 300.00
2188 - MATERIEL DIVERS	19 931.15
DEPENSES TOTALES	32 231.15

RECETTES D'INVESTISSEMENT :

001 - EXCEDENT D'INVESTISSEMENT CUMULE	19 931.15
040 - AMORTISSEMENT DES IMMOBILISATIONS	12 300.00
28183 - MATERIEL INFORMATIQUE	12 300.00
RECETTES TOTALES	32 231.15

Séance du 31 mars 2022

L'an 2022, l'Assemblée générale de l'OPLB, régulièrement convoquée, s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de Monsieur Antton CURUTCHARRY

NOMBRES DE MEMBRES		
En exercice	Présents	Nombre de suffrages exprimés
12	7	9 Pour : 9 Contre : 0 Abstentions : 0

Etaient présents :

Mme BEHOTEGUY Maïder, M. BRISSON Max, M. CURUTCHARRY Antton, Mme CURUTCHET Maitena, Mme ERGUY Chantal, Mme ESPAGNAC Frédérique, M. LI MOING-SURZUR Philippe représenté par Mme BISCAICHIPY Corinne

Procuration(s) :

M. ARMAND Jean-Luc donne pouvoir à M. CURUTCHARRY Antton, M. SAINT-MARIE Andde donne pouvoir à Mme ESPAGNAC Frédérique

Etai(en)t absent(s) :

Date de la convocation
15 mars 2022
Date d'affichage
_ / _ / _

Etai(en)t excusé(s) :

M. ARMAND Jean-Luc, M. BERGE Mathieu, Mme BISAGNI-FAURE Anne, Mme BRUTHE Anne-Marie, Mme CLAVEAU Charline, M. DE SINETY Paul, Mme DESCAZEUX Maylis, Mme DUJARDIN Justine, M. IRIART Alain, M. JORAJURI/Pierre, Mme LUBERRIAGA Bénédicte, Mme MARTIN-DOLHAGARAY Christine, M. PESTEL François-Xavier, M. SAINT-MARIE Andde, M. SPITZ Eric, Mme TROUNDAY-IDIART Annick

Acte rendu exécutoire après dépôt en Préfecture le

A été nommé(e) **secrétaire de séance :**

_ / _ / _
et publication du
_ / _ / _

VOTE DU BUDGET PRIMITIF 2022

vote les propositions nouvelles du Budget Primitif de l'exercice 2022 :

Investissement

Dépenses : 32 231,15

Recettes : 32 231,15

Fonctionnement

Dépenses : 4 821 672,00

Recettes : 4 821 672,00

Pour rappel, total budget :

Investissement

Dépenses : 32 231,15 (dont 0,00 de RAR)

Recettes : 32 231,15 (dont 0,00 de RAR)

Fonctionnement

Dépenses : 4 821 672,00 (dont 0,00 de RAR)

Recettes : 4 821 672,00 (dont 0,00 de RAR)

Ainsi délibéré les jours, mois et an que dessus.

Ont signé au registre les membres présents.

Pour extrait certifié conforme.

Fait à Bayonne,

Le Président de l'OPLB, Antton CURUTCHARRY